

Zeitschrift: Mitteilungen des Statistischen Bureaus des Kantons Bern
Herausgeber: Statistisches Bureau des Kantons Bern
Band: - (1965)
Heft: 50

Artikel: Statistisches Handbuch des Kantons Bern 1964 = Manuel de statistique du canton de Berne 1964
Autor: [s.n.]
Kapitel: Verkehr, Nachrichten = Transports, communications
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-850382>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Verkehr, Nachrichten
Transports, communications

Verkehr der SBB-Bahnhöfe und Stationen, 1963 und 1964
Trafic des gares et stations CFF, en 1963 et 1964

Stationen Stations	1963						1964					
	Personenverkehr Transport de voyageurs		Güterverkehr Transport de marchandises				Personenverkehr Transport de voyageurs		Güterverkehr Transport de marchandises			
	Billette und Abonnem. Billets et abonnements in - en 1000	Einnahmen Recettes brutes 1000 Fr.	Gepäck und Expreß Bagages et colis 1000 Fr.	Versand - Envois 1000 t	Empfang - Arrivages 1000 t	Einnahmen Recettes brutes 1000 Fr.	Billette und Abonnem. Billets et abonnements in - en 1000	Einnahmen Recettes brutes 1000 Fr.	Gepäck und Expreß Bagages et colis 1000 Fr.	Versand - Envois 1000 t	Empfang - Arrivages 1000 t	Einnahmen Recettes brutes 1000 Fr.
Bern	1 803	24 302	1 821	85	394	17 833	1 940	26 560	1 775	79	428	15 717
Biel	727	8 026	910	90	255	8 547	822	8 670	921	93	258	9 154
Zollikofen.....	75	236	69	19	147	2 565	78	252	71	18	155	2 543
Thun	514	4 769	346	56	113	2 914	551	5 253	323	51	101	2 425
Langenthal SBB.....	143	1 752	293	22	59	2 183	157	2 003	318	19	59	2 094
Delémont	193	1 820	141	44	75	1 899	195	1 908	136	26	69	1 838
Ostermundigen	37	162	75	22	107	1 741	38	182	74	21	104	1 594
Porrentruy	95	963	241	85	68	1 868	96	1 038	258	72	79	1 462
Laufen	117	787	45	27	74	1 184	129	891	45	27	79	1 353
Reuchenette- Péry	38	135	3	234	82	1 610	39	140	2	321	100	1 328
Burgdorf SBB.....	156	1 417	171	12	32	1 238	165	1 538	118	11	30	1 298
Herzogenb'see.....	113	848	86	16	77	1 017	114	928	90	18	75	1 090
Zwingen	64	209	37	33	60	954	63	223	41	34	64	1 077
Lyß	154	907	78	98	40	1 114	178	1 033	83	87	46	1 005
Choindez	25	46	9	29	73	933	25	48	8	24	69	919
Langnau SBB.....	83	698	37	8	6	717	87	777	34	8	7	710
Moutier CFF	115	914	108	7	15	630	117	986	104	7	14	655
Aarberg	33	198	15	99	207	745	37	253	16	91	213	604
Konolfingen	49	329	15	11	23	522	54	389	19	9	19	601
Boncourt	22	115	14	11	14	729	22	132	15	14	12	559
Liesberg	27	86	2	224	66	862	30	100	2	257	82	546
Meiringen	81	489	27	11	12	455	86	555	25	13	11	484
Grellingen	62	202	9	10	18	464	66	223	10	10	21	462
Reconvilier	62	248	5	5	10	444	60	248	4	5	10	435
Gümligen	52	239	23	2	24	422	65	276	20	3	19	397
Courtelary	35	157	5	4	3	373	34	154	4	4	3	386
Münsingen	85	455	101	4	11	341	93	525	119	5	11	364
Tavannes	66	369	11	3	16	343	63	390	10	2	17	310
Roggwil-Wynau.....	43	152	11	6	16	290	43	154	12	12	27	292
St-Ursanne	28	102	4	37	5	287	27	112	4	37	6	288
69 andere Statio- nen - 69 autres stations	2 417	9 934	798	238	340	6 801	2 407	10 779	771	252	332	6 595
Total	7 514	61 066	5 510	1 552	2 442	62 025	7 881	66 720	5 432	1 630	2 520	58 585

Betriebsergebnisse bernischer Normalspurbahnen, 1958–1964
Résultats d'exploitation des chemins de fer bernois à voie normale, de 1958 à 1964

Jahr Année	Ertrag Rendement	Aufwand, Abschrei- bung Dépenses, amortisse- ments	Überschuß, Defizit Excédent, déficit	Deckung des Defizits durch Couverture		Ertrag Rendement	Aufwand, Abschrei- bung Dépenses, amortisse- ments	Überschuß, Defizit Excédent, déficit	Deckung des Defizits durch Couverture	
				Bund Confédé- ration	Kanton Canton				Bund Confédé- ration	Kanton Canton

In 1000 Franken – En milliers de francs

1. Bern-Lötschberg-Simplon BLS

1958	38 083	32 875	+ 5 208	—	—
1959	41 865	34 380	+ 7 485	—	—
1960	43 205	35 770	+ 7 435	—	—
1961	48 869	38 543	+10 326	—	—
1962	52 850	42 928	+ 9 922	—	—
1963	59 037	48 172	+10 865	—	—
1964	62 337	51 886	+10 451	—	—

6. Vereinigte Huttwil-Bahnen VHB

1958	3 334	3 889	÷ 555	.	.
1959	3 469	4 138	÷ 669	446	156
1960	3 783	4 376	÷ 593	394	144
1961	3 928	4 603	÷ 675	450	164
1962	3 995	4 950	÷ 955	637	232
1963	4 247	5 091	÷ 844	563	205
1964	4 290	5 460	÷ 1 170	780	285

2. Bern-Neuenburg BN

1958	4 538	5 474	÷ 936	.	.
1959	4 824	5 640	÷ 816	544	177
1960	5 109	5 750	÷ 641	427	139
1961	5 382	6 014	÷ 632	422	137
1962	5 899	6 916	÷ 1 017	678	220
1963	6 139	7 591	÷ 1 452	968	315
1964	6 483	8 062	÷ 1 579	1 052	342

7. Solothurn-Münster SMB

1958	1 155	1 330	÷ 175	.	.
1959	1 207	1 403	÷ 196	131	20
1960	1 294	1 518	÷ 224	149	22
1961	1 341	1 634	÷ 293	195	39
1962	1 414	1 714	÷ 300	200	40
1963	1 410	1 777	÷ 367	244	49
1964	1 465	1 750	÷ 285	190	38

3. Gürbetal-Bern-Schwarzenburg GBS

1958	3 851	4 597	÷ 746	.	.
1959	4 133	5 524	÷ 1 391	927	464
1960	4 533	5 609	÷ 1 076	717	359
1961	4 793	5 584	÷ 791	527	264
1962	5 229	6 682	÷ 1 453	969	484
1963	5 499	7 349	÷ 1 850	1 233	617
1964	5 621	8 266	÷ 2 645	1 763	882

8. Sensetalbahn STB

1958	334	399	÷ 65	.	.
1959	405	403	+ 2	—	—
1960	419	415	+ 4	—	—
1961	462	462	—	—	—
1962	439	477	÷ 38	—	—
1963	466	572	÷ 106	71	32
1964	460	830	÷ 370	246	99

4. Spiez-Erlenbach-Zweisimmen SEZ

1958	2 356	2 538	÷ 182	.	.
1959	2 521	2 760	÷ 239	159	80
1960	2 522	2 829	÷ 307	205	102
1961	2 786	2 935	÷ 149	99	50
1962	2 857	3 382	÷ 525	350	175
1963	2 978	3 821	÷ 843	562	281
1964	3 136	4 182	÷ 1 046	697	349

**9. Total 8 Normalspurbahnen
Total des 8 lignes à voie normale**

1958	63 906	61 084	+ 2 822	.	.
1959	68 971	64 452	+ 4 519	2 207	897
1960	72 177	67 221	+ 4 956	1 892	766
1961	79 791	70 983	+ 8 808	1 693	654
1962	85 873	79 342	+ 6 531	2 834	1 151
1963	93 379	87 674	+ 5 705	3 641	1 499
1964	97 553	94 597	+ 2 956	4 996	2 113

5. Emmental-Burgdorf-Thun EBT

1958	10 255	9 982	+ 273	—	—
1959	10 547	10 204	+ 343	—	—
1960	11 312	10 954	+ 358	—	—
1961	12 230	11 208	+ 1 022	—	—
1962	13 190	12 293	+ 897	—	—
1963	13 603	13 301	+ 302	—	—
1964	13 760	14 160	÷ 400	266	120

Betriebsergebnisse bernischer Schmalspurbahnen, Schifffahrt, 1958–1964
Résultats d'exploitation des chemins de fer à voie étroite, navigation, de 1958 à 1964

Jahr Année	Ertrag Rendement	Aufwand, Abschrei- bung Dépenses, amortisse- ments	Überschuß, Defizit Excédent, déficit	Deckung des Defizits durch Couverture		Ertrag Rendement	Aufwand, Abschrei- bung Dépenses, amortisse- ments	Überschuß, Defizit Excédent, déficit	Deckung des Defizits durch Couverture	
				Bund Confédé- ration	Kanton Canton				Bund Confédé- ration	Kanton Canton

In 1000 Franken – En milliers de francs

10. Berner-Oberland-Bahnen BOB

1958	2 998	2 936	+	62	—	—
1959	3 456	3 278	+	178	—	—
1960	3 536	3 471	+	65	—	—
1961	4 204	4 056	+	148	—	—
1962	4 280	4 183	+	97	—	—
1963	4 052	4 327	÷	275	183	92
1964	4 880	5 290	÷	410	273	137

15. Solothurn-Niederbipp SNB

1958	504	570	÷	66	.	.
1959	598	686	÷	88	59	18
1960	564	619	÷	55	36	11
1961	589	653	÷	64	43	13
1962	503	738	÷	235	157	47
1963	603	806	÷	203	135	41
1964	600	890	÷	290	193	58

11. Montreux-Oberland MOB

1958	3 022	3 784	÷	762	.	.
1959	3 205	3 996	÷	791	528	124
1960	3 707	4 010	÷	303	202	47
1961	4 284	4 381	÷	97	95	16
1962	4 500	4 879	÷	379	253	59
1963	4 830	5 384	÷	554	369	87
1964	4 719	6 005	÷	1 286	857	201

16. Oberrargau-Jura-Bahnen OJB

1958	534	752	÷	218	.	.
1959	688	922	÷	234	156	78
1960	743	1 001	÷	258	172	86
1961	676	971	÷	295	193	93
1962	454	1 056	÷	602	401	201
1963	818	1 252	÷	434	289	145
1964	800	1 370	÷	570	380	190

12. Solothurn-Zollikofen-Bern SZB

1958	3 484	3 568	÷	84	.	.
1959	3 714	3 642	+	72	—	—
1960	3 922	3 883	+	39	—	—
1961	4 109	4 012	+	97	—	—
1962	4 448	4 754	÷	306	204	77
1963	4 435	5 601	÷	1 166	777	291
1964	4 600	6 070	÷	1 470	980	367

17. Chemins de fer du Jura CJ

1958	1 505	2 265	÷	760	.	.
1959	1 767	2 477	÷	710	473	220
1960	1 561	2 175	÷	614	307	307
1961	1 808	2 599	÷	791	396	361
1962	1 724	2 770	÷	1 046	697	321
1963	2 249	3 363	÷	1 114	557	512
1964	2 205	3 612	÷	1 407	703	647

13. Vereinigte Bern-Worb-Bahnen VBW

1958	1 734	1 750	÷	16	.	.
1959	1 815	1 813	+	2	—	—
1960	1 965	1 939	+	26	—	—
1961	2 146	2 244	÷	98	65	33
1962	2 311	2 568	÷	257	171	86
1963	2 306	2 658	÷	352	235	117
1964	2 364	3 069	÷	705	470	235

**18. Total 8 Schmalspurbahnen
Total des 8 lignes à voie étroite**

14 307	16 234	÷	1 927	.	.
15 830	17 510	÷	1 680	1 289	476
16 581	17 813	÷	1 232	805	495
18 462	19 778	÷	1 316	936	588
18 855	21 835	÷	2 980	2 051	875
19 939	24 424	÷	4 485	2 803	1 414
20 827	27 435	÷	6 608	4 170	1 992

14. Biel-Täuffelen-Ins BTI

1958	526	609	÷	83	.	.
1959	587	696	÷	109	73	36
1960	583	715	÷	132	88	44
1961	646	862	÷	216	144	72
1962	635	887	÷	252	168	84
1963	646	1 033	÷	387	258	129
1964	660	1 130	÷	470	313	157

**19. Schifffahrtbetriebe Thuner- und
Brienzersee**

1 798	1 520	+	278	—	—
2 051	1 697	+	354	—	—
2 021	1 949	+	72	—	—
2 209	2 139	+	70	—	—
2 381	2 310	+	71	—	—
2 495	2 518	÷	23	—	—
2 776	2 774	+	2	—	—

**20. Bielersee Schifffahrtsgesellschaft
BSG – Navigation sur le lac de Biene**

342	342	—	—	—	—
368	368	—	—	—	—
353	375	÷	22	—	—
451	421	+	30	—	—
489	441	+	48	—	—
442	545	÷	103	—	—
465	465	—	—	—	—

Bernische Privatbahnen, technische Angaben 1964
Chemins de fer privés, données techniques pour 1964

Nr.	Name Nom	Geleisellänge – Longueur		Tunnels m	Brücken Ponts m	Lokomotiven Locomotives	Triebwagen Automotrices	Wagen für – Voitures		
		Hauptgeleise Voies principales m	Übrige Autres m					Personen à voyageurs	Gepäck Fourgons	Güter à mar- chandises

a) Normalspur – A voie normale

22	Bern–Lötschberg–Simplon	155 738	61 632	38 743	3 092	26	8	109	20	278
23	Bern–Neuenburg	39 389	14 032	2 048	616	4	13	10	4	45
24	Gürbetal–Bern–Schwarzenburg	48 182	12 438	—	393	6	6	10	—	65
25	Spiez–Erlenbach–Zweisimmen (Simmental) ...	34 012	9 409	372	684	4	4	12	3	38
36	Emmental–Burgdorf–Thun	71 219	33 552	349	731	10	13	59	6	141
37	Vereinigte Huttwil-Bahnen	67 219	13 714	213	259	2	7	23	7	78
38	Solothurn–Münster	21 510	3 465	3 700	387	3	2	14	—	42
32	Sensetalbahn	11 234	1 811	—	153	—	3	2	—	18
Total	.....	448 503	150 053	45 425	6 315	55	56	239	40	705

b) Schmalspur – A voie étroite

30	Berner-Oberland-Bahnen	23 608	10 206	138	272	9	3	32	9	27
31	Lauterbrunnen–Grütschalp–Mürren	4 274	385	—	45	—	2	—	—	3
15	Montreux–Oberland	74 892	14 008	4 562	1 219	—	27	52	—	125
34	Solothurn–Zollikofen–Bern	36 558	10 357	—	244	1	15	23	2	11
33	Bern–Worb-Bahnen	21 700	4 451	—	61	1	14	26	1	2
35	Biel–Täuffelen–Ins	21 278	3 194	—	205	—	6	8	—	9
42	Solothurn–Niederbipp	14 200	1 807	—	180	—	4	5	—	4
43	Oberaargau–Jura-Bahnen	21 897	3 426	—	194	1	9	9	—	9
12	Chemins de fer du Jura	86 804	7 536	545	194	3	13	11	1	35
Total	.....	305 211	55 370	5 245	2 614	15	93	166	13	225

Verkehrsleistungen und Erträge der bernischen Privatbahnen, 1964

Transports effectués par les chemins de fer privés du canton de Berne et produit, en 1964

Nr.	Name Nom	Personen – Voyageurs		Güterverkehr Transport des marchandises			Entschädigung des Bundes und übrige Erträge Indemnité versée par la Confédéra- tion, etc. 1000 Fr.	Ertrag Produit total 1000 Fr.
		Anzahl Nombre in – en 1000	Ertrag Produit du transport 1000 Fr.	Stückgut und Wagenladungen Colis et wagons complets 1000 t	Total 1000t	Ertrag Produit du transport 1000 Fr.		

a) Normalspur – A voie normale

22	Bern–Lötschberg–Simplon	8 597	20 127	4 337	4 478	33 928	8 282	62 337
23	Bern–Neuenburg	2 696	3 096	460	467	2 481	906	6 483
24	Gürbetal–Bern–Schwarzenburg	3 013	2 687	439	445	2 424	510	5 621
25	Spiez–Erlenbach–Zweisimmen	921	1 648	90	97	983	505	3 136
36	Emmental–Burgdorf–Thun	6 331	3 541	1 521	1 535	7 975	2 275	13 791
37	Vereinigte Huttwil-Bahnen	2 266	1 338	337	344	2 570	431	4 339
38	Solothurn–Münster	907	467	140	142	789	230	1 486
32	Sensetalbahn	297	142	68	69	248	74	464
Total	.....	25 028	33 046	7 392	7 577	51 398	13 213	97 657

b) Schmalspur – A voie étroite

30	Berner-Oberland-Bahnen	1 164	2 405	26	29	431	1 709	4 545
31	Lauterbrunnen–Mürren .....	.	.	.	.	.	.	.
15	Montreux–Oberland	1 255	3 328	44	49	765	708	4 801
34	Solothurn–Zollikofen–Bern	6 012	3 125	205	207	913	652	4 690
33	Bern–Worb-Bahnen	3 814	1 541	132	134	525	309	2 375
35	Biel–Täuffelen–Ins	733	416	21	22	202	77	695
42	Solothurn–Niederbipp	748	391	16	16	112	122	625
43	Oberaargau–Jura-Bahnen	631	286	18	19	216	341	843
12	Chemins de fer du Jura	962	917	65	68	524	423	1 864
Total	.....	15 319	12 409	527	544	3 688	4 341	20 438

Zahnrad- und Seilbahnen, 1964

Chemins de fer à crémaillère, funiculaires et téléphériques, en 1964

Nr.	Name Nom	Geleiselänge in m Longueur des voies en m			Fahrgäste Personnes transportées	Gepäck, Güter Bagages marchandises t	Betriebsrechnung – Comptes d'exploitation in Franken – en francs		
		Total	Tunnel Tunnels	Brücken Ponts			Aufwand Dépenses	Ertrag Rendement	Überschuß Excédent

a) Zahnrad – A crémaillère

103	Brienz–Rothorn	8 508	694	57	106 009	295	501 592	577 305	75 713
104	Schynige Platte	8 373	376	80	176 912	158	520 961	698 534	177 573
105	Wengernalp	27 503	1 471	489	1 472 016	26 453	5 332 261	6 144 169	811 908
106	Jungfrau	11 642	7 561	—	372 032	816	3 907 754	5 462 184	1 554 430
Total	.....	56 026	10 102	626	2 126 969	27 722	10 262 568	12 882 192	2 619 624

b) Standseilbahnen – Funiculaires

132	St-Imier–Mont-Soleil	736	62	143	122 715	195	108 916	78 105	— 30 811
133	Ligerz–Tessenberg	1 200	—	18	90 265	1 657	107 094	82 387	— 24 707
134	Biel–Magglingen	1 694	—	218	291 082	189	240 104	243 167	3 063
135	Gurten, Bern	1 064	—	11	367 077	149	277 768	280 662	2 894
136	Niesen	3 527	616	514	121 332	146	407 788	418 089	10 301
137	Beatenberg	1 706	67	30	163 205	434	298 113	314 230	16 117
138	Harder, Interlaken	1 447	208	713	77 337	20	143 367	163 802	20 435
139	Heimwehfluh, Interlaken	197	—	—	73 819	—	57 511	57 544	33
140	Lauterbrunnen–Grütsch–Mürren	1 444	—	691	396 920	8 627	1 200 170	1 378 820	178 650
141	Mürren–Allmendhubel	551	182	141	126 286	9	131 550	129 657	— 1 893
142	Gießbach bei Brienz	345	—	174	33 059	—	25 090	28 295	3 205
143	Reichenbachfall, Meiringen	714	—	88	27 089	—	30 446	26 658	— 3 788
179	Biel–Evilard	933	528	10	949 476	219	311 498	329 115	17 617
180	Marzili–Stadt Bern	110	—	88	651 700	—	98 082	95 810	— 2 272
Total	.....	15 668	1 663	2 839	3 491 362	11 645	3 437 497	3 626 341	188 844

c) Luftseilbahnen – Téléphériques

		Bergstation Höhe über Meer in m ¹							
263	Unter den Birg–Engstligen	1 199	1 966	34 017	3	54 602	111 516	56 914	
264	Kandersteg–Stock–Sunnbühl	1 580	1 936	212 820	1 091	346 612	399 660	53 048	
268	Wengen–Männlichen	1 620	2 239	183 687	278	409 210	510 466	101 256	
255	Gstaad–Eggli (Kabinen)	1 470	1 555	74 451	130	146 335	96 302	— 50 033	
255	Kalberhöni–Vordereggli	1 066	1 667	4 212	—	29 187	2 333	— 26 854	
256	Gstaad–Wasserngrat	2 585	1 943	140 369	239	204 074	152 454	— 51 620	
257	Reusch bei Gsteig–Diablerets	3 886	2 530	155 057	72	388 994	350 709	— 38 285	
258	Schönried–Horneggli	2 036	1 773	72 917	78	147 888	150 108	2 200	
259	Zweisimmen–Rinderberg	5 056	2 011	218 235	3	294 440	319 445	25 005	
260	Sessel Lenk–Betelberg	3 632	1 947	302 381	66	276 470	371 535	95 065	
261	Geismäder–Hahnenmoos	1 479	1 957	147 290	51	129 741	217 516	87 775	
262	Adelboden–Tschentenalp	1 268	1 938	142 937	—	184 704	247 202	62 498	
265	Kandersteg–Oeschinen	1 405	1 685	216 731	44	268 794	334 061	65 267	
266	Kiental–Gehrihorn	1 413	1 415	6 736	21	.	.	.	
267	Beatenberg–Niederhorn	2 583	1 949	307 379	17	328 850	342 999	14 149	
269	Grindelwald–First	4 354	2 171	1 590 954	1 033	1 307 370	1 556 446	249 076	
Total	.....	36 632		3 810 173	3 126	4 517 271²	5 162 752²	645 481²

¹ Station supérieure, altitude en m.

² Ohne – sans Kiental–Gehrihorn

Seeschifffahrt: Leistungen, Betriebsrechnung, 1962–1964
Navigation sur les lacs: Trafic, compte d'exploitation, de 1962 à 1964

Gegenstand Objet	Bielersee – Lac de Bienne			Thuner- und Brienersee Lacs de Thoune et de Brienz		
	1962	1963	1964	1962	1963	1964
Dampfschiffe – Bateaux à vapeur	1	1	—	4	3	2
Tragkraft in t – Charge utile en t	38	38	—	270	210	150
Plätze – Places	500	500	—	3 600	2 800	2 000
Motorschiffe – Bateaux à moteur	5	5	6	13	14	14
Tragkraft in t – Charge utile en t	107	107	152	430	483	483
Plätze – Places	1 425	1 425	2 025	5 740	6 440	6 440
Gefahrene km – Parcours en km	59 469	57 194	61 512	210 283	211 818	212 180
Beförderte Personen – Voyageurs	328 673	285 448	301 474	1 675 964	1 613 587	1 731 721
Güter insgesamt in t – Marchandises en t	323	282	271	—	—	—
Personalbestand – Effectif du personnel	17	18	18	92	95	99
Betriebsaufwand – Dépenses	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Personal – Personnel	259 342	279 524	300 819	1 348 434	1 564 707	1 832 003
Treibstoffe – Combustibles	41 829	9 740	21 194	155 705	152 975	140 798
Unterhalt – Entretien	30 683	42 095	19 814	307 513	251 307	161 527
Übriger Sachaufwand – Autres dépenses	47 115	48 180	54 457	219 428	211 276	213 965
Buchmäßiger Aufwand – Charges comptables	62 100	165 426	62 100	278 789	337 836	426 183
Total	441 069	544 965	458 384	2 309 869	2 518 101	2 774 476
Betriebsertrag – Recettes						
Personenverkehr – Voyageurs	456 494	410 413	427 287	2 257 118	2 340 815	2 631 207
Güterverkehr – Marchandises	8 046	7 759	7 218	28 793	29 797	29 329
Nebenertrag – Produits accessoires	24 052	23 639	27 338	94 876	124 700	115 280
Total	488 592	441 811	461 843	2 380 787	2 495 312	2 775 816
Betriebsergebnis – Résultat de l'exploitation	+ 47 523	÷ 103 154	+ 3 459	+ 70 918	÷ 22 789	+ 1 340
Baukosten – Dépenses de construction						
Anlagen – Installations	102 900	102 900	102 900	3 662 590	3 662 590	3 797 878
Fahrmittel, Docks – Bateaux, docks	2 198 900	2 198 900	2 040 000 ¹	9 017 248	10 236 904	10 067 904
Mobiliar, Geräte – Mobilier, matériel	2	2	2	65 090	65 090	68 402
Total	2 301 802	2 301 802	2 142 902	12 744 928	13 964 584	13 934 184
÷ Abschreibungen – Amortissements	779 350	841 450	744 650	5 342 878	5 494 814	5 698 239
÷ Bausubventionen – Subventions	—	—	—	561 566	561 566	1 061 566
= Bilanzwert – Valeur de bilan	1 522 452	1 460 352	1 398 252	6 840 484	7 908 204	7 174 379

¹ Neues M/S Berna noch nicht in Baurechnung.

Bestand der kontrollierten Schiffe, 1958–1964

Etat des bateaux contrôlés, de 1958 à 1964

Jahr Année	Ruder- boote Bateaux à rames	Motorboote Canots à moteur	Last- schiffe Chalands	Segel- boote Bateaux à voiles	Total	Ruderboote Bateaux à rames	Motorboote Canots à moteur	Last- schiffe Chalands	Segel- boote Bateaux à voiles	Total	Paddel-, Faltboote, Kajaks Bateaux à pagale, kajaks
---------------	---------------------------------------	----------------------------------	------------------------------	--	-------	----------------------------------	----------------------------------	------------------------------	--	-------	--

a) Bielersee, Doubs

1958	605	1 126	8	179	1 918	270	118	1	4	393	
1959	576	1 165	5	205	1 951	274	111	1	4	390	
1960	611	1 385	3	202	2 201	269	124	—	17	410	
1961	546	1 598	4	218	2 366	248	147	1	2	398	
1962	465	1 504	6	208	2 183	236	144	3	4	387	
1963	582	1 732	11	291	2 616	267	162	2	4	435	
1964	588	1 839	14	329	2 770	275	196	3	9	483	

d) Brienzensee

1958	605	1 126	8	179	1 918	270	118	1	4	393	
1959	576	1 165	5	205	1 951	274	111	1	4	390	
1960	611	1 385	3	202	2 201	269	124	—	17	410	
1961	546	1 598	4	218	2 366	248	147	1	2	398	
1962	465	1 504	6	208	2 183	236	144	3	4	387	
1963	582	1 732	11	291	2 616	267	162	2	4	435	
1964	588	1 839	14	329	2 770	275	196	3	9	483	

b) Wohlensee

1958	654	292	35	5	986	2 126	2 071	60	409	4 666	1 299
1959	546	283	37	5	871	1 964	2 108	59	450	4 581	1 218
1960	448	448	65	—	961	1 938	2 572	79	522	5 111	1 355
1961	613	420	17	9	1 059	2 021	2 893	31	534	5 479	1 568
1962	471	420	35	8	934	1 736	2 750	62	535	5 083	1 339
1963	474	516	14	14	1 018	1 944	3 207	48	703	5 902	1 479
1964	478	577	14	17	1 086	1 972	3 481	52	816	6 321	1 625

e) Total

c) Thunersee

1958	597	535	16	221	1 369						
1959	568	549	16	236	1 369						
1960	610	615	11	303	1 539						
1961	614	728	9	305	1 656						
1962	564	682	18	315	1 579						
1963	621	797	21	394	1 833						
1964	631	869	21	461	1 982						

Haftpflichtversicherung der Radfahrer, 1944–1964
Assurance-responsabilité civile des cyclistes, de 1944 à 1964

Jahr Année	Insgesamt En tout	Erwachsene – Adultes			Staatlich Versicherte Assurés par l'Etat	
		Total	Davon – Dont Privat- versicherung Assurés privés	Davon – Dont Verbände Assurés auprès d'associations	Erwachsene Adultes	Schüler Ecoliers
1944	327 272	315 731	88 850		226 881	11 541
1945	330 589	320 215	89 452		230 763	10 374
1946	329 458	319 775	63 908	24 730	231 137	9 683
1947	344 059	332 463	64 443	25 614	242 406	11 596
1948	355 499	341 763	66 024	27 060	248 679	13 736
1949	364 950	349 499	68 176	27 689	253 634	15 451
1950	374 661	356 836	70 839	27 782	258 215	17 825
1951	385 163	365 999	74 719	27 646	263 634	19 164
1952	390 103	369 126	78 455	27 341	263 330	20 977
1953	392 143	369 404	82 295	27 024	260 085	22 739
1954	398 710	374 692	87 543	25 807	261 342	24 018
1955	397 436	371 638	91 282	24 909	255 447	25 798
1956	394 601	367 428	95 428	24 004	247 996	27 173
1957	394 950	367 220	100 279	23 222	243 719	27 730
1958	388 754	361 353	104 704	22 162	234 487	27 401
1959	388 059	360 769	110 302	20 966	229 501	27 290
1960	387 403	361 016	112 524	20 250	228 242	26 387
1961	403 448	377 947	119 601	19 506	238 840	25 501
1962	401 782	378 372	124 060	18 587	235 725	23 410
1963	397 674	.	144 855		252 819 ¹	. ¹
1964	390 525	.	138 662		251 863 ¹	. ¹

¹ Die Schüler sind bei den Eltern inbegriffen. – Les écoliers sont comptés avec les parents.

Motorfahrzeuge nach Arten, 1931–1965¹ Véhicules à moteur d'après leur genre, de 1931 à 1965¹

Jahr Année	Motorwagen – Automobiles							Motorräder – Motocyclettes					Motorfahrzeuge Véhicules à moteur Total	
	Personen- wagen Voitures automobiles	Gesell- schafts- wagen Autobus, autocars	Kombi- wagen Limousines commer- ciales	Liefer- wagen ² Camion- nettes ²	Lastwagen ³ Camions ³	Spezial- wagen Voitures spéciales	Gewerb- liche Traktoren Tracteurs indus- triels	Total	Motorräder Motocyclettes über – plus de 50 ccm	Roller Scooters	Kleinmotor- räder ⁴ Motocycles légers ⁴	Motor- fahrräder Cyclo- moteurs		Total
1931 ⁶	10 268	226				37	128	12 522					8 523	21 045
1938	11 448	287		762	1 677	83	138	14 395					4 718	19 113
1945	2 683	220		1 124	1 632	146	179	5 984					859	6 843
1950	21 773	311		2 184	2 665	255	122	27 310			987		10 682	37 992
1951	25 137	317		2 638	2 807	272	127	31 298			2 330		14 411	45 709
1952	28 231	329	887	1 667	2 892	289	125	34 420	4 099		3 319		18 806	53 226
1953	32 075	341	899	1 735	3 092	316	216	38 674	6 514		4 169		23 324	61 998
1954	36 179	351	1 037	1 861	3 323	336	198	43 285	8 003		5 101		26 277	69 562
1955	41 144	367	1 247	2 064	3 433	355	199	48 809	9 199		7 224		29 720	78 529
1956	46 713	393	1 620	2 165	3 712	411	198	55 212	10 045		9 817		33 101	88 313
1957	52 711	413	2 007	2 328	3 937	450	176	62 022	10 860		12 615		36 432	98 454
1958 ⁶	58 642	445	2 299	2 483	4 182	494	170	68 715	11 509		15 452		39 467	108 182
1959	64 973	485	2 782	2 653	4 333	555	174	75 955	12 218		18 854		43 067	119 022
1960	72 911	519	3 367	2 915	4 467	628	177	84 984	12 749		21 195		44 732	129 716
1961	82 825	516	3 996	3 182	4 792	737	178	96 226	12 000		20 136		60 453	156 679
1962 ⁶	94 298	543	5 027	3 668	5 270	885	198	109 889	11 927		19 658		73 654	183 543
1963	104 196	548	6 461	3 979	5 698	1 077	204	122 163	11 195		19 254		83 175	205 338
1964	115 698	563	8 254	4 121	6 509	1 493	244	136 882	10 706		18 639		92 207	229 089
1965 ⁵	123 300	600	13 200		13 600			150 700	34 600					

¹ Ohne Militärfahrzeuge und landwirtschaftliche Traktoren. – Non compris les véhicules de l'armée ni les tracteurs agricoles.

² Nutzlast weniger als 1000 kg. – Charge utile inférieure à 1000 kg.

³ Nutzlast 1000 kg und mehr. – Charge utile de 1000 kg et plus.

⁴ Bis 50 cm³ Zylinderinhalt. – D'une cylindrée maximum de 50 cm³.

⁵ Schätzung – Estimation.

⁶ Gemeindeglieder vorhanden. – Résultats communaux disponibles.

Motorfahrzeuge am 30. September 1962 in den Bezirken
Effectif des véhicules à moteur dans les districts, au 30 septembre 1962

Bezirke Districts	Total (ohne Kleinmotorräder) (cyclomoteurs non compris)	Personen- und Kombiwagen mit ... Steuer-PS Voitures de ... CV-impôt			Last- und Lieferwagen mit ... kg Nutzlast Camions et fourgonnettes d'une charge utile de ... kg			Spezialwagen Véhicules spéciaux	Gesellschaftswagen Autocars	Gewerbliche Traktoren Tracteurs industriels	Total Wagen Total des voitures	Motorräder – Motocyclettes	Roller – Scooters
		unter 8 moins de 8	8–12,9	13 und mehr 13 et plus	unter 1000 moins de 1000	1000–3000	3001 u. mehr 3001 et plus						
Oberhasli	867	452	176	32	20	19	26	4	2	—	731	85	51
Interlaken	3 562	1 728	623	207	126	75	93	37	41	8	2 938	278	346
Frutigen	1 709	906	240	55	57	28	49	10	33	—	1 378	195	136
Niedersimmental	2 009	1 049	324	65	51	18	28	15	3	1	1 554	225	230
Obersimmental	801	418	131	21	17	12	24	4	5	2	634	144	23
Saanen	958	523	178	47	32	15	15	4	2	—	816	91	51
Oberland	9 906	5 076	1 672	427	303	167	235	74	86	11	8 051	1 018	837
Aarberg	3 355	1 563	642	217	104	61	108	18	28	14	2 755	212	388
Aarwangen	4 847	2 291	903	305	147	82	148	52	16	9	3 953	318	576
Bern	39 094	20 461	7 349	2 919	1 174	794	827	275	139	25	33 963	1 466	3 665
Biel	10 212	5 393	2 075	941	299	192	216	99	35	9	9 259	306	647
Büren	2 532	1 380	439	161	79	36	54	12	—	4	2 165	130	237
Burgdorf	5 119	2 536	1 015	288	132	110	141	24	24	12	4 282	352	485
Erlach	1 270	565	251	78	30	35	55	6	1	2	1 023	64	183
Fraubrunnen	2 361	1 274	443	155	58	40	47	12	1	4	2 034	133	194
Konolfingen	5 196	2 657	831	240	154	120	144	24	15	4	4 189	474	533
Laupen	1 538	768	284	65	60	37	13	2	7	7	1 243	108	187
Nidau	3 638	1 852	764	238	128	75	63	16	5	3	3 144	176	318
Schwarzenburg	1 036	549	115	33	21	21	19	1	2	—	761	206	69
Seftigen	3 301	1 777	498	132	95	53	59	10	3	4	2 631	328	342
Signau	2 862	1 267	707	137	68	52	62	20	18	8	2 339	380	143
Thun	9 683	5 123	1 626	462	275	109	203	86	55	13	7 952	799	932
Trachselwald	2 954	1 444	535	112	61	38	58	19	7	7	2 281	386	287
Wangen	2 751	1 395	488	185	75	46	53	16	17	14	2 289	207	255
Mittelland	101 749	52 295	18 965	6 668	2 960	1 901	2 270	692	373	139	86 263	6 045	9 441
Courtelary	3 430	1 850	694	224	93	67	51	13	13	4	3 009	182	239
Delémont	3 364	1 824	646	157	92	65	89	25	16	4	2 918	182	264
Franches-Montagnes	1 082	603	206	44	18	13	16	5	—	4	909	90	83
Laufen	1 492	697	200	97	41	31	48	15	3	11	1 143	100	249
Moutier	4 442	2 562	799	183	76	53	93	27	23	12	3 828	250	364
La Neuveville	716	363	146	47	28	12	19	6	1	—	622	30	64
Porrentruy	3 716	1 970	705	205	57	60	80	28	28	13	3 146	184	386
Jura	18 242	9 869	3 396	957	405	301	396	119	84	48	15 575	1 018	1 649
Total	129 897	67 240	24 033	8 052	3 668	2 369	2 901	885	543	198	109 889	8 081	11 927

Gemeindezahlen vorhanden. – Résultats communaux disponibles.

Straßenverkehrsunfälle ¹, 1946–1964
Accidents de la circulation routière ¹, de 1946 à 1964

Jahr Année	Unfälle – Accidents			Sachschäden in 1000 Fr. Dégâts matériels en 1000 fr.	Verunfallte Personen – Nombre des victimes							
	Total	mit Perso- nenschäden avec victimes	mit nur Sach- schäden Dégâts matériels seulement		Lenker Conducteurs		Mitfahrer Passagers		Fußgänger Piétons		Total	
					verletzt blessés	getötet tués	verletzt blessés	getötet tués	verletzt blessés	getötet tués	verletzt blessés	getötet tués
1946	2 842	1 655	1 187	1 454	1 188	36	376	13	502	24	2 066	73
1947	3 651	2 077	1 574	2 043	1 552	54	438	20	591	28	2 581	102
1948	4 003	2 323	1 680	2 574	1 783	59	515	15	612	35	2 910	109
1949	4 000	2 243	1 757	2 788	1 718	52	571	14	591	28	2 880	94
1950	4 646	2 613	2 033	3 101	2 063	69	566	13	650	27	3 279	109
1951	4 694	2 671	2 023	3 250	2 054	66	670	32	695	48	3 419	146
1952	4 933	2 821	2 112	3 777	2 237	71	713	23	706	43	3 656	137
1953	5 126	2 999	2 127	3 976	2 416	84	791	23	669	31	3 876	138
1954	5 698	3 286	2 412	4 770	2 686	84	939	26	745	45	4 370	155
1955	5 918	3 394	2 524	5 212	2 730	82	993	25	753	46	4 476	153
1956	5 456	3 463	1 993	5 855	2 711	94	1 056	31	798	44	4 565	169
1957	5 551	3 618	1 933	6 280	2 897	94	1 180	28	816	57	4 893	179
1958	5 729	3 722	2 007	6 432	3 019	100	1 048	31	798	50	4 865	181
1959	5 874	3 750	2 124	7 122	2 942	102	1 170	27	805	56	4 917	185
1960	6 636	4 147	2 489	10 531	3 277	103	1 326	46	926	46	5 529	195
1961	6 834	4 359	2 475	10 754	3 416	95	1 474	33	967	60	5 857	188
1962	6 937	4 221	2 716	11 472	3 287	94	1 356	29	954	65	5 597	188
1963	6 387	3 527	2 860	10 018	2 585	100	1 091	29	700	76	4 376	205
1964	6 535	3 639	2 896	14 426	2 680	91	1 303	30	722	64	4 705	185

Städte, 1964 – Villes, en 1964

Bern	1 876	799	1 077	3 201	580	5	188	1	199	3	967	9
Biel	426	285	141	610	212	1	55	—	67	5	334	6
Thun	195	125	70	335	101	3	22	1	18	3	141	7
Köniz	121	66	55	214	48	1	13	1	16	1	77	3
Bolligen ..	75	57	18	141	43	2	17	—	11	1	71	3
Burgdorf .	55	42	13	80	33	—	6	—	8	—	47	—
Langenthal	72	46	26	177	35	3	9	1	6	1	50	5
Steffisburg	49	37	12	64	27	—	9	—	9	1	45	1

¹ Ohne Unfälle mit bloßem Sachschaden bis 200 Franken. – Sans compter ceux qui ont causé uniquement des dégâts matériels n'excédant pas 200 francs.

Straßenverkehrsunfälle in den Bezirken, 1964
Accidents de la circulation routière dans les districts, en 1964

Bezirke Districts	Unfälle - Accidents			Sach- schaden in 1000 Fr. Dégâts matériels en 1000 fr.	Verunfallte Personen - Nombre des victimes							
	Total	mit Per- sonen- schaden ayant fait des victimes	mit nur Sach- schaden ¹ Dégâts matériels seule- ment ¹		Lenker Conducteurs		Mitfahrer Passagers		Fußgänger Piétons		Total	
					verletzt blessés	ge- tötet tués	verletzt blessés	ge- tötet tués	verletzt blessés	ge- tötet tués	verletzt blessés	getötet tués
Oberhasli	65	28	37	212	16	2	27	—	3	—	46	2
Interlaken	164	88	76	459	64	6	51	—	12	—	127	6
Frutigen	86	45	41	149	21	2	19	—	16	1	56	3
Niedersimmental	86	63	23	253	47	1	28	2	9	3	84	6
Obersimmental	56	36	20	130	22	—	25	1	6	2	53	3
Saanen	33	15	18	89	10	—	8	—	4	1	22	1
Oberland	490	275	215	1 292	180	11	158	3	50	7	388	21
Aarberg	163	101	62	612	75	3	31	—	17	3	123	6
Aarwangen	166	116	50	412	92	5	36	3	13	4	141	12
Bern	2 244	1 026	1 218	3 997	752	12	264	2	245	5	1 261	19
Biel	429	286	143	618	213	1	55	—	67	5	335	6
Büren	132	73	59	352	55	1	42	—	10	2	107	3
Burgdorf	253	145	108	647	101	7	53	1	20	1	174	9
Erlach	98	49	49	303	36	2	17	—	15	2	68	4
Fraubrunnen	135	76	59	407	53	3	35	—	15	2	103	5
Konolfingen	238	159	79	669	136	4	77	4	23	3	236	11
Laupen	129	71	58	373	54	1	40	—	13	1	107	2
Nidau	168	112	56	505	89	7	44	4	19	3	152	14
Schwarzenburg	26	15	11	51	12	1	4	—	3	1	19	2
Seftigen	117	64	53	193	43	1	13	2	14	1	70	4
Signau	135	84	51	205	61	2	31	—	16	2	108	4
Thun	381	266	115	649	213	8	58	2	40	6	311	16
Trachselwald	87	61	26	202	40	—	34	2	16	1	90	3
Wangen	198	101	97	471	71	2	34	—	20	2	125	4
Mittelland	5 099	2 805	2 294	10 666	2 096	60	868	20	566	44	3 530	124
Courtelary	171	104	67	544	79	1	68	1	19	1	166	3
Delémont	132	91	41	335	68	3	44	3	14	2	126	8
Franches-Montagnes	77	38	39	186	24	5	29	—	5	1	58	6
Laufen	110	68	42	267	49	4	31	—	12	5	92	9
Moutier	194	117	77	490	82	3	40	—	30	1	152	4
La Neuveville	32	17	15	69	11	—	5	1	6	1	22	2
Porrentruy	230	124	106	577	91	4	60	2	20	2	171	8
Jura	946	559	387	2 468	404	20	277	7	106	13	787	40
Total	6 535	3 639	2 896	14 426	2 680	91	1 303	30	722	64	4 705	185

¹ Ohne Unfälle mit Sachschaden bis 200 Franken. - Sans compter ceux qui ont causé uniquement des dégâts matériels n'excédant pas 200 francs.

**Nach Motorfahrzeug- und Straßenverkehrsgesetz Verurteilte, Entzug von Führerausweisen,
1953–1964**

**Personnes condamnées en vertu de la loi sur la circulation (LA/LCR),
permis de conduire retirés, de 1953 à 1964**

Jahr Année	Verurteilte – Comdamnés				Strafen – Peines prononcées					Entzogene Führerausweise Permis de conduire retirés	
	Total	Davon – Dont		mit bedingtem Strafvollzug avec sursis	Gefängnis Emprisonnement	Haft – Arrêts	Einschließung Détenition	Buße – Amende			Andere Strafen und Maßnahmen Autres peines et mesures
		Jugendliche Adolescents	Minderjährige Mineurs					Total	Davon 100 Fr. und mehr Dont de 100 fr. et plus		
1953	1 394	.	.	85	61	63	.	1 265	.	5	360
1954	1 599	.	.	98	59	89	.	1 445	.	6	410
1955	2 127	35	124	172	106	134	1	1 880	591	6	644
1956	2 323	33	130	180	120	143	3	2 054	686	3	768
1957	2 449	41	164	160	118	126	1	2 201	757	3	853
1958	2 781	57	181	231	130	202	2	2 440	817	7	847
1959	3 097	63	210	220	123	199	—	2 764	1 032	11	878
1960	3 760	81	291	416	350	272	4	3 126	966	8	1 023
1961 ¹	2 285	123	242	455	384	372	4	1 514	1 225	11	1 143
1962	2 271	101	205	482	416	456	2	1 384	1 163	13	1 441
1963	2 373	77	211	412	491	294	2	1 578	1 357	8	1 207
1964	3 133	111	280	541	654	327	1	2 131	1 842	20	1 614

¹ Seit 1961 werden bei Übertretungen nur noch Bußen von mindestens 100 Franken ins Zentralstrafenregister eingetragen. – Depuis 1961, seules sont inscrites au casier judiciaire central les contraventions punies d'une amende de 100 francs au moins.

Nach Schweizerischem Strafgesetzbuch Verurteilte, nach Vergehensgruppen, 1946–1964

Personnes condamnées en vertu du code pénal suisse, par groupes de délits, de 1946 à 1964

Urteilsjahr Année du jugement	Vergehen gegen – Délits contre								Gemeingefährliche Vergehen Délits créant un danger collectif	Übrige Vergehen Autres délits	Total
	Leib und Leben la vie et l'inté- grité corporelle	Vermögen le patrimoine	Ehre – l'honneur	Freiheit la liberté	Sittlichkeit les mœurs	Familie la famille	öffentl. Verkehr les communica- tions publiques	öffentl. Gewalt l'autorité publique			
1946	185	1 681	170	28	297	112	137	218	147	175	3 150
1947	216	1 465	91	35	261	122	131	220	127	191	2 859
1948	271	1 714	159	45	354	171	213	248	173	223	3 571
1949	247	1 440	141	43	309	180	240	257	164	140	3 161
1950	229	1 639	148	33	351	183	468	212	132	194	3 589
1951	169	1 475	122	43	344	80	586	228	156	216	3 419
1952	202	1 305	119	28	316	60	563	225	160	173	3 151
1953	234	1 512	85	28	387	108	642	178	140	194	3 508
1954	286	1 385	122	31	393	124	793	202	177	205	3 718
1955	248	1 319	92	22	431	106	868	223	166	237	3 712
1956	247	1 346	85	28	450	101	895	206	189	218	3 765
1957	205	1 492	81	32	413	94	975	199	167	204	3 862
1958	225	1 448	94	27	466	115	943	160	99	173	3 750
1959	244	1 471	72	38	520	95	841	196	122	207	3 806
1960	228	1 564	80	38	509	97	946	185	102	219	3 968
1961	236	1 561	71	43	611	63	1 048	156	121	193	4 103
1962	208	1 631	53	35	552	49	970	153	122	160	3 933
1963	212	1 631	48	37	514	58	173 ¹	161	100	176	3 110
1964	298	1 885	57	67	571	68	114 ¹	164	72	157	3 453

¹ Rückgang wegen Verlagerung eines Teils der Verurteilungen vom Strafgesetzbuch zum Straßenverkehrsgesetz (seit 1. Januar 1963). – La diminution est due au fait que, depuis le 1^{er} janvier 1963, certaines infractions tombent sous le coup non plus du code pénal suisse, mais de la loi fédérale sur la circulation routière.

Linienverkehr der schweizerischen Flughäfen, 1951–1964¹

Trafic de ligne dans les aéroports suisses, de 1951 à 1964¹

Jahr Année	Zürich			Genève			Basel			Bern		
	Flüge Vols	Zahlende Passagiere Passagers payants	Fracht Frêt t	Flüge Vols	Zahlende Passagiere Passagers payants	Fracht Frêt t	Flüge Vols	Zahlende Passagiere Passagers payants	Fracht Frêt t	Flüge Vols	Zahlende Passagiere Passagers payants	Fracht Frêt t
1951	15 888	189 809	2 595	10 296	140 075	1 721	1 368	7 133	317	202	2 485	4
1952	16 053	209 559	3 042	11 380	137 691	1 835	1 892	10 572	435	191	2 186	4
1953	18 502	295 392	3 257	12 582	192 709	2 122	2 440	20 977	516	246	3 870	4
1954	21 527	392 635	4 033	14 380	245 498	2 015	3 460	24 751	631	266	3 714	6
1955	23 937	499 926	5 518	14 925	304 967	2 391	3 314	29 317	589	201	2 719	5
1956	28 998	624 249	6 927	18 076	372 998	2 752	3 626	36 807	881	474	5 781	5
1957	33 433	786 144	8 590	20 550	472 610	3 205	4 711	56 406	1 843	489	5 382	7
1958	37 452	851 807	9 323	21 737	510 678	4 040	8 415	96 427	2 690	328	1 759	11
1959	38 566	978 836	12 436	23 390	594 212	5 274	8 113	112 081	2 604	440	6 402	19
1960	41 983	1 172 118	15 230	26 041	717 850	5 227	8 827	126 885	2 505	486	6 383	32
1961	46 321	1 344 428	17 115	27 937	839 412	6 416	7 949	138 526	1 661	552	8 313	53
1962	50 607	1 507 484	21 205	27 428	916 039	8 975	8 212	138 815	3 451	561	9 085	61
1963	53 556	1 666 821	26 164	30 934	1 017 259	12 495	9 729	162 842	4 934	546	8 840	53
1964	53 978	1 802 235	29 132	31 713	1 129 441	14 034	10 189	188 772	4 928	—	—	—

¹ Ohne Passagiere und Fracht im Transitverkehr. – Non compris les passagers et le frêt en transit.

Bedarfsverkehr¹ der bernischen Flugplätze, 1951–1964

Trafic à la demande¹ des aéroports bernois, de 1951 à 1964

Jahr Année	Zahlende Passagiere – Passagers payants			
	Bern	Biel Bienne	Langenthal	Thun

Jahr Année	Zahlende Passagiere – Passagers payants			
	Bern	Biel Bienne	Langenthal	Thun

1951	1 280	.	.	.	1958	913	1 722	353	79
1952	1 052	.	.	.	1959	2 086	172	388	113
1953	1 571	248	—	—	1960	1 753	243	162	50
1954	1 333	249	32	117	1961	1 778	290	231	167
1955	1 015	630	1 311	137	1962	1 801	145	98	133
1956	1 021	368	160	146	1963	4 360	130	175	30
1957	1 381	449	260	153	1964	6 490	43	112	—

¹ Transport- und Rundflüge (ohne Linienverkehr) – Vols de transport et vols circulaires (trafic de ligne non compris).

Postverkehr in den Postkreisen Bern und Neuenburg, in Bern und Biel, 1953–1964
Trafic postal dans les arrondissements postaux de Berne et Neuchâtel, à Berne et à Bienne, de 1953 à 1964

Jahr Année	Wertzeichen- verkauf und Barfrankatur Vente de timbres-poste et affranchis- sement en numéraire	Briefpost – Poste aux lettres			Abonnierte Zeitungen Journaux en abonnement	Paketpost – Colis postaux		Postanweisungs- und Checkverkehr Mandats et chèques postaux	
		Uneingeschrieben – Non inscrit		Eingeschrie- ben – Inscrit		Versand Expédition	Empfang Réception	Einzahlungen Versements	Auszahlungen Paiements
		Versand Expédition	Empfang Réception	Versand Expédition					
	Mio Fr.	In Tausend – En milliers							

Postkreis Bern¹ – Arrondissement postal de Berne¹

1953	24,4	112 059	196 590	2 265	90 013	9 251	9 844	15 544	2 750
1955	26,1	122 179	209 504	2 228	96 035	9 765	10 400	17 060	2 928
1956	26,9	123 619	212 951	2 176	99 693	9 915	10 565	17 873	3 106
1957	27,8	126 245	223 685	2 337	107 358	10 107	10 815	18 318	3 300
1958	28,8	128 201	233 715	2 341	116 668	10 240	11 064	18 997	3 400
1959	30,4	134 192	240 732	2 333	128 331	10 527	11 466	19 586	3 489
1960	31,7	138 260	244 904	2 414	134 607	10 878	11 910	22 677	3 796
1961	33,1	143 187	252 624	2 476	137 476	11 090	12 097	23 709	3 868
1962	34,6	148 619	257 921	2 559	141 639	11 374	12 441	24 811	4 025
1963	38,1	152 301	269 772	2 767	143 626	11 297	11 827	25 126	4 118
1964	39,1	156 937	285 911	2 746	156 291	10 702	11 799	26 272	4 371

Postkreis Neuenburg² – Arrondissement postal de Neuchâtel²

1953	13,1	45 398	99 564	1 174	32 408	5 004	5 961	8 592	1 327
1955	14,1	48 279	105 906	1 233	35 440	5 237	6 271	9 344	1 399
1956	14,5	48 908	108 109	1 243	35 911	5 387	6 472	9 813	1 538
1957	15,2	50 673	113 101	1 302	37 004	5 531	6 668	10 106	1 625
1958	14,7	52 028	116 867	1 252	37 662	5 314	6 381	10 386	1 660
1959	15,2	51 519	117 402	1 235	37 263	5 389	6 528	10 384	1 703
1960	16,5	53 540	117 952	1 244	37 556	5 627	6 955	11 949	1 865
1961	17,3	53 120	121 206	1 278	37 796	5 776	7 111	12 400	1 894
1962	17,8	55 963	122 913	1 308	38 399	5 883	7 262	12 985	1 968
1963	19,6	58 419	127 669	1 353	38 649	5 932	7 051	13 281	2 048
1964	20,0	58 393	132 659	1 349	37 981	5 743	7 031	13 632	2 137

Stadt Bern – Ville de Berne

1953	12,2	56 464	69 480	1 368	65 389	3 533	2 679	5 430	794
1955	12,6	61 985	74 575	1 311	69 872	3 632	2 819	5 882	848
1956	13,1	63 328	74 078	1 268	74 968	3 729	2 862	6 140	892
1957	13,5	64 587	74 179	1 356	79 464	3 797	2 947	6 233	951
1958	14,0	65 449	75 449	1 381	82 233	3 833	3 037	6 427	976
1959	14,3	69 877	75 670	1 402	84 750	3 874	3 152	6 572	999
1960	14,3	72 410	76 968	1 450	89 697	4 091	3 269	7 179	1 091
1961	14,9	74 494	79 200	1 457	87 932	4 068	3 328	7 350	1 095
1962	15,6	78 531	81 181	1 523	92 101	4 325	3 361	7 592	1 120
1963	17,0	79 769	83 265	1 678	93 929	3 958	3 290	7 674	1 138
1964	17,4	83 051	84 881	1 665	105 298	4 015	3 226	7 857	1 179

Stadt Biel – Ville de Bienne

1953	3,7	10 729	22 923	333	8 536	1 235	1 143	1 747	225
1955	4,0	12 077	24 750	373	10 647	1 338	1 209	1 895	253
1956	4,2	12 537	24 755	358	11 419	1 364	1 252	1 995	267
1957	4,3	12 940	26 754	358	12 003	1 405	1 299	2 057	286
1958	4,1	14 385	27 930	340	12 298	1 354	1 265	2 109	292
1959	4,2	13 457	27 739	343	11 958	1 370	1 300	2 133	300
1960	4,5	14 991	27 880	343	12 227	1 432	1 377	2 368	326
1961	5,8	14 033	29 029	359	12 377	1 483	1 411	2 462	331
1962	5,7	15 271	29 444	374	12 407	1 447	1 447	2 558	340
1963	5,5	16 370	30 398	377	12 426	1 409	1 446	2 653	353
1964	5,9	16 232	30 843	364	12 355	1 486	1 485	2 731	370

¹ Der Postkreis Bern umfaßt den deutschsprachigen Teil des Kantons Bern, ohne die Amtsbezirke Biel und Laufen. – L'arrondissement postal de Berne se compose de la partie allemande du canton de Berne, excepté les districts de Bienne et de Laufen.

² Der Postkreis Neuenburg umfaßt den Kanton Neuenburg, den Berner Jura (ohne Amtsbezirk Laufen) sowie den Amtsbezirk Biel. – L'arrondissement postal de Neuchâtel se compose du canton de Neuchâtel, du Jura bernois (sans le district de Laufen) et du district de Bienne.

Verkehr der Postcheckämter im Kanton Bern, 1953–1964
Trafic des offices de chèques postaux du canton de Berne, de 1953 à 1964

Jahr Année	Rechnungs- inhaber Titulaires de comptes	Ein- und Auszahlungen Versements et paiements in - en 1000			Überweisungen - Virements in - en 1000			Gesamtzahl der Aufträge Total des ordres in - en 1000	Gesamt- umsatz Trafic total Mio Fr.
		Einzahlungen Versements	Auszahlungen Paiements	Total	Gutschriften Inscriptions au créditeur	Lastschriften Inscriptions au débiteur	Total		
Bern									
1953	23 942	13 612	2 276	15 888	3 286	3 602	6 888	22 776	22 721
1954	24 507	13 842	2 369	16 211	3 421	3 750	7 171	23 382	23 963
1955	25 202	13 985	2 481	16 466	3 538	3 994	7 532	23 998	25 444
1956	25 871	14 456	2 662	17 118	3 724	4 290	8 014	25 132	27 543
1957	26 675	14 685	2 861	17 546	3 935	4 554	8 489	26 035	29 241
1958	27 271	15 296	3 136	18 432	4 050	4 872	8 922	27 354	30 484
1959	28 047	15 737	3 272	19 009	4 335	5 262	9 597	28 606	32 447
1960	28 841	17 738	3 438	21 176	4 513	5 593	10 106	31 282	35 873
1961	29 562	17 732	3 525	21 257	4 611	5 779	10 390	31 647	39 946
1962	30 261	18 354	3 727	22 081	4 836	6 030	10 866	32 947	45 268
1963	30 932	18 465	3 777	22 242	5 007	6 258	11 265	33 507	48 738
1964	31 748	18 915	4 149	23 064	5 208	6 445	11 653	34 717	55 509
Burgdorf									
1953	2 145	912	152	1 064	246	285	531	1 595	865
1954	2 198	983	158	1 141	260	299	559	1 700	924
1955	2 260	1 020	164	1 184	270	315	585	1 769	957
1956	2 307	1 052	177	1 229	279	327	606	1 835	1 029
1957	2 342	1 071	186	1 257	291	341	632	1 889	1 106
1958	2 367	1 105	159	1 264	302	353	655	1 919	1 110
1959	2 427	1 106	164	1 270	315	364	679	1 949	1 168
1960	2 476	1 240	147	1 387	323	376	699	2 086	1 266
1961	2 547	1 260	142	1 402	331	381	712	2 114	1 381
1962	2 606	1 309	148	1 457	341	397	738	2 195	1 544
1963	2 666	1 313	152	1 465	348	405	753	2 218	1 622
1964	2 730	1 342	162	1 504	363	426	789	2 293	1 764
Langenthal									
1953	2 254	973	137	1 110	270	303	573	1 683	838
1954	2 344	1 026	145	1 171	286	320	606	1 777	913
1955	2 432	1 071	146	1 217	301	332	633	1 850	969
1956	2 501	1 125	158	1 283	311	348	659	1 942	1 042
1957	2 565	1 134	170	1 304	330	363	693	1 997	1 157
1958	2 638	1 171	143	1 314	343	382	725	2 039	1 155
1959	2 696	1 189	142	1 331	353	396	749	2 080	1 263
1960	2 745	1 265	134	1 399	364	414	778	2 177	1 320
1961	2 799	1 298	131	1 429	380	433	813	2 242	1 503
1962	2 856	1 371	132	1 503	398	460	858	2 361	1 713
1963	2 935	1 381	138	1 519	406	476	882	2 401	1 810
1964	2 999	1 413	145	1 558	428	496	924	2 482	1 980
Biel - Bienne									
1953	8 344	3 031	458	3 489	861	991	1 852	5 341	2 448
1954	8 637	3 050	493	3 543	906	1 043	1 949	5 492	2 597
1955	8 982	3 038	524	3 562	949	1 094	2 043	5 605	2 788
1956	9 300	3 215	551	3 766	1 000	1 129	2 129	5 895	3 152
1957	9 626	3 266	589	3 855	1 055	1 198	2 253	6 108	3 389
1958	9 888	3 393	600	3 993	1 074	1 209	2 283	6 276	3 349
1959	10 132	3 407	527	3 934	1 106	1 243	2 349	6 283	3 319
1960	10 427	3 782	532	4 314	1 159	1 313	2 472	6 786	3 807
1961	10 751	3 937	539	4 476	1 207	1 358	2 565	7 041	4 302
1962	11 092	4 141	558	4 699	1 276	1 433	2 709	7 408	4 916
1963	11 401	4 203	579	4 782	1 311	1 476	2 787	7 569	5 290
1964	11 768	4 355	627	4 982	1 359	1 536	2 895	7 877	5 726

Telephonverkehr nach Netzgruppen im Kanton Bern, 1962–1964

Trafic téléphonique dans les différents groupes de réseaux du canton de Berne, de 1962 à 1964

Netzgruppen Groupes de réseaux	Jahr Année	Hauptanschlüsse Raccordements principaux	Sprechstellen Postes	Gespräche Conversations Total	Ortsgespräche Conversations locales	Ferngespräche Conversations interurbaines	Ausland- gespräche Conversations Internationales
				In Tausend – En milliers			
Bern	1962	91 048	138 513	110 471	69 524	40 475	472
	1963	94 736	144 761	116 769	73 243	42 972	554
	1964	98 907	151 704	120 856	72 681	47 557	618
Biel-Bienne	1962	36 417	52 590	39 771	20 041	19 570	160
	1963	37 876	54 660	44 469	23 713	20 562	194
	1964	40 302	58 352	44 429	22 504	21 705	220
Burgdorf	1962	9 866	13 558	10 080	3 657	6 396	27
	1963	10 425	14 302	10 957	3 866	7 061	30
	1964	11 023	15 073	11 725	3 965	7 724	36
Delémont	1962	7 890	11 148	8 622	3 285	5 283	54
	1963	8 453	11 887	9 327	3 464	5 799	64
	1964	9 008	12 599	9 709	3 376	6 261	72
Interlaken	1962	8 687	13 895	9 668	4 148	5 448	72
	1963	9 226	14 686	10 381	4 286	6 008	87
	1964	9 772	15 728	10 944	4 443	6 403	98
Langenthal	1962	10 681	15 385	11 120	4 037	7 046	37
	1963	11 398	16 413	12 125	4 300	7 783	42
	1964	12 533	18 014	12 804	4 292	8 469	43
Langnau	1962	4 207	5 412	4 213	1 529	2 680	4
	1963	4 435	5 709	4 542	1 605	2 932	5
	1964	4 698	6 024	4 828	1 678	3 143	7
Thun	1962	20 619	29 032	21 473	10 326	11 080	67
	1963	22 213	31 343	22 966	10 433	12 452	81
	1964	23 674	33 310	24 541	10 855	13 593	93
Zweisimmen	1962	3 111	5 268	3 564	1 582	1 926	56
	1963	3 407	5 772	3 883	1 653	2 167	63
	1964	3 766	6 290	3 911	1 643	2 204	64

Rundspruch- und Fernsehkonzessionen in den Telephonkreisen Bern, Biel und Thun, 1962–1964

Concessions d'auditeurs et de téléspectateurs dans les arrondissements des téléphones de Berne, Bienne et Thoun, 1962 à 1964

Telephonkreis Arrondissement des téléphones	Jahr Année	Rundspruchhörer – Auditeurs de la diffusion sonore			Fernsehteilnehmer Téléspectateurs
		Total	Drahtlos – Sans fil	Drahtgebunden – Au fil	
Bern ¹	1962	119 908	68 305	51 603	15 777
	1963	122 626	69 123	53 503	21 338
	1964	124 885	69 782	55 103	30 058
Biel-Bienne ²	1962	91 979	64 595	27 384	15 701
	1963	94 780	66 272	28 508	20 928
	1964	96 568	66 691	29 877	28 928
Thun ³	1962	43 688	30 156	13 532	3 029
	1963	45 154	30 595	14 559	4 635
	1964	46 491	30 827	15 664	7 472

¹ Der Telephonkreis Bern umfaßt die Netzgruppen Bern, Burgdorf und Langnau. – L'arrondissement des téléphones de Berne se compose des groupes de réseaux de Berne, Berthoud et Langnau.

² Der Telephonkreis Biel umfaßt die Netzgruppen Biel, Solothurn und Delsberg. – L'arrondissement des téléphones de Bienne se compose des groupes de réseaux de Bienne, Soleure et Delémont.

³ Der Telephonkreis Thun umfaßt die Netzgruppen Thun, Interlaken und Zweisimmen. – L'arrondissement des téléphones de Thoun se compose des groupes de réseaux de Thoun, Interlaken et Zweisimmen.

Telephoneinrichtungen nach Kantonen, Stand Ende 1964
Installations téléphoniques réparties par cantons, état fin 1964

Rang	Kanton Canton	Mittlere Wohnbevölkerung Population rési- dante moyenne 1964	Orts- telephon- netze Réseaux télépho- niques locaux	Öffentliche Sprechstellen Postes publiques	Hauptanschlüsse ¹ Raccordements principaux ¹	Zahl der Anschlüsse auf je 100 Einwohner Nombre d'abonnés	Sprechstellen ¹ Postes d'abonnés ¹	Zahl der Sprech- stellen auf je 100 Einwohner Nombre de stations
1.	Baselstadt	236 700	1	509	80 810	34,1	139 280	58,8
2.	Genève	298 200	8	614	99 109	33,2	160 042	53,7
3.	Zürich	1 036 000	58	1 154	302 136	29,2	463 500	44,7
4.	Neuchâtel	159 000	20	368	41 999	26,4	60 432	38,0
5.	Vaud	482 000	82	988	125 229	26,0	182 446	37,9
6.	Bern	940 000	133	1 652	219 188	23,3	324 622	34,5
7.	Schaffhausen	71 500	11	97	16 344	22,9	24 273	33,9
8.	Tessin	218 000	35	662	47 702	21,9	75 141	34,5
9.	Baselland	172 300	14	263	37 353	21,7	57 966	33,6
10.	Luzern	272 000	33	410	53 556	19,7	80 627	29,6
11.	Graubünden	155 000	56	537	30 321	19,6	54 738	35,3
12.	Aargau	392 000	52	535	75 610	19,3	112 766	28,8
13.	Zug	59 000	6	71	11 257	19,1	18 381	31,2
14.	Solothurn	218 000	18	343	41 136	18,9	60 843	27,9
15.	Appenzell AR	50 300	9	61	9 433	18,8	13 724	27,3
16.	St. Gallen	360 000	47	569	67 429	18,7	103 656	28,8
17.	Thurgau	180 000	37	287	32 495	18,1	47 933	26,6
18.	Glarus	41 500	8	58	6 864	16,5	10 666	25,7
19.	Fribourg	163 000	35	315	24 782	15,2	35 586	21,8
20.	Obwalden	24 500	6	37	3 668	15,0	5 679	23,2
21.	Schwyz	84 000	17	117	12 441	14,8	18 408	21,9
22.	Nidwalden	24 500	4	30	3 550	14,5	6 161	25,1
23.	Wallis	190 000	43	412	25 521	13,4	43 154	22,7
24.	Uri	33 000	7	55	4 130	12,5	6 149	18,6
25.	Appenzell IR	13 500	3	13	1 594	11,8	2 417	17,9
	Total	5 874 000	743	10 157	1 373 657	23,4	2 108 590	35,9

¹ Ohne dienstliche Anschlüsse und öffentliche Sprechstellen der Verwaltung. – Non compris les raccordements de service et les stations publiques.

